

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3268/90 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3269/90 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των προμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 3
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3270/90 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 για τη θέσπιση οριστικών μέτρων όσον αφορά την έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ στον τομέα του βοείου κρέατος ..... 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3271/90 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων ..... 6
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3272/90 της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού ενισχύσεως για τους σπόρους σόγιας ..... 10

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

##### 90/554/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τα σχέδια της ισπανικής υπουργικής απόφασης όσον αφορά την τεχνική υποστήριξη στον αλιευτικό στόλο κατά το 1988 ..... 13

##### 90/555/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 20ής Ιουνίου 1990 σχετικά με τις ενισχύσεις που οι ιταλικές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν προς τα χαλυδουργεία των Tirreno και Siderpotenza (N 195/88 — N 200/88) ..... 17

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 31ης Οκτωβρίου 1990 για τη χορήγηση στη Γαλλία μιας πρώτης μερίδας πόρων που καταλογίζονται στο οικονομικό έτος 1991 για την προμήθεια τροφίμων που προέρχονται από τα αποθέματα της παρέμβασης στους οργανισμούς που έχουν οριστεί για να τα διανείμουν στους απόρους της Κοινότητας ..... 19

---

**Διορθωτικά**

- Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3171/90 της Επιτροπής της 31ης Οκτωβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τα πύρα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα (ΕΕ αριθ. L 304 της 1. 11. 1990) ..... 20

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3268/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγυριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 12 Νοεμβρίου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	28,53	142,09 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
0712 90 19	28,53	142,09 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 10	22,76	195,79 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 90	22,76	195,79 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 90 91	29,00	166,68
1001 90 99	29,00	166,68
1002 00 00	53,97	161,02 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	45,30	148,84
1003 00 90	45,30	148,84
1004 00 10	36,94	143,28
1004 00 90	36,94	143,28
1005 10 90	28,53	142,09 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1005 90 00	28,53	142,09 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1007 00 90	45,30	144,99 <sup>(?)</sup>
1008 10 00	45,30	60,98
1008 20 00	45,30	129,71 <sup>(?)</sup>
1008 30 00	45,30	60,73 <sup>(?)</sup>
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	45,30	60,73
1101 00 00	53,48	247,03
1102 10 00	89,24	239,68
1103 11 10	48,54	317,45
1103 11 90	57,03	266,06

- (<sup>1</sup>) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.
- (<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.
- (<sup>3</sup>) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.
- (<sup>4</sup>) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.
- (<sup>5</sup>) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.
- (<sup>6</sup>) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).
- (<sup>7</sup>) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3269/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1802/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 12 Νοεμβρίου 1990·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσδέονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

*(Εκμ/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	23,41
1001 90 99	0	0	0	23,41
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	32,78

## Β. Βύνη

*(Εκμ/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	41,67	41,67
1107 10 19	0	0	0	31,14	31,14
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3270/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 13ης Νοεμβρίου 1990

για τη θέσπιση οριστικών μέτρων όσον αφορά την έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 85 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού που εφαρμόζεται στις συναλλαγές<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4026/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> καθόρισε το ανώτατο ενδεικτικό όριο για την εισαγωγή στην Ισπανία ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος για το 1990· ότι τα όρια αυτά αυξήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2858/90 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>·

ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών ΣΜΣ που υποβλήθηκαν στην εβδομάδα από την 1η έως τις 5 Οκτωβρίου 1990 για τα ζωντανά ζώα αφορούν ποσότητες κατά πολύ μεγαλύτερες από αυτές που ορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2858/90·

ότι η Επιτροπή, κατά συνέπεια, ενέκρινε με τη διαδικασία του επείγοντος, τα κατάλληλα συντηρητικά μέτρα με τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2950/90<sup>(5)</sup>· ότι θα πρέπει να ληφθούν οριστικά μέτρα και, λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση που ήδη έχει αποφασισθεί, μια νέα αύξηση του ανώτατου ενδεικτικού ορίου δεν προβλέπεται·

ότι, βάσει των οριστικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση στην ισπανική αγορά, να ανασταλεί η έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2950/90·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2950/90 αναστέλλεται.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1986, σ. 106.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 10. 1988, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 382 της 30. 12. 1989, σ. 62.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 4. 10. 1990, σ. 8.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 13. 10. 1990, σ. 9.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3271/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2902/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3136/90<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραιβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2206/90<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2828/90 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3210/90<sup>(8)</sup>.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2828/90 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθορίζονται στα παραρτήματα.
2. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 475/86 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται στην Ισπανία καθορίζεται στο παράρτημα III.
3. Το ποσό της ειδικής ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1920/87 του Συμβουλίου<sup>(11)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία καθορίζεται στο παράρτημα III.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 299 της 30. 10. 1990, σ. 42.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 11.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 29. 9. 1990, σ. 76.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 307 της 7. 11. 1990, σ. 17.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 47.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 18.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>						
— Ισπανία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Πορτογαλία	0,000	0,000	28,629	28,318	28,596	28,874
— άλλα κράτη μέλη	22,095	21,877	21,659	21,348	21,626	21,904
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
<b>α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:</b>						
— Γερμανία (DM)	52,02	51,50	50,99	50,26	50,91	51,62
— Κάτω Χώρες (Fl)	58,61	58,03	57,45	56,63	57,36	58,19
— UEBL (FB/Flux)	1 072,85	1 062,27	1 051,68	1 036,58	1 050,08	1 064,10
— Γαλλία (FF)	174,45	172,73	171,01	168,56	170,75	172,95
— Δανία (Dkr)	198,41	196,45	194,50	191,70	194,20	196,70
— Ιρλανδία (£ Ir)	19,417	19,225	19,033	18,760	19,004	19,249
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	16,980	16,800	16,615	16,338	16,556	16,724
— Ιταλία (Lit)	38 919	38 535	38 151	37 603	38 093	38 583
— Ελλάδα (Δρχ)	4 726,83	4 649,76	4 560,90	4 454,21	4 517,05	4 497,99
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Ισπανία (Pta)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,13
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	54,75	23,68	0,00	0,00	0,00	0,13
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	5 971,57	5 895,26	5 953,31	5 980,78
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	6 071,41	6 026,20	5 971,57	5 895,26	5 953,31	5 980,78

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Ενισχύσεις στους κραμβόσπορους και γογγυλόσπορους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>						
— Ισπανία	0,000	0,000	1,969	1,658	1,936	2,214
— Πορτογαλία	1,030	1,030	31,129	30,818	31,096	31,374
— άλλα κράτη μέλη	24,595	24,377	24,159	23,848	24,126	24,404
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
<b>α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:</b>						
— Γερμανία (DM)	57,90	57,39	56,87	56,14	56,80	57,51
— Κάτω Χώρες (Fl)	65,24	64,66	64,08	63,26	64,00	64,82
— UEBL (FB/Flux)	1 194,24	1 183,66	1 173,07	1 157,97	1 171,47	1 185,49
— Γαλλία (FF)	194,19	192,47	190,75	188,29	190,49	192,68
— Δανία (Dkr)	220,86	218,90	216,95	214,15	216,65	219,15
— Ιρλανδία (£ Ir)	21,613	21,422	21,230	20,957	21,201	21,446
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	18,929	18,749	18,564	18,287	18,505	18,673
— Ιταλία (Lit)	43 323	42 939	42 555	42 007	42 497	42 986
— Ελλάδα (Δρχ)	5 284,09	5 207,03	5 118,17	5 011,47	5 074,31	5 055,26
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Ισπανία (Pta)	0,00	0,00	370,67	318,36	360,71	382,37
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	436,99	405,92	370,67	318,36	360,71	382,37
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Πορτογαλία (Esc)	214,94	214,94	6 493,26	6 416,95	6 475,00	6 502,47
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	6 593,10	6 547,89	6 493,26	6 416,95	6 475,00	6 502,47

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>					
— Ισπανία	8,600	8,600	29,226	29,557	29,888
— Πορτογαλία	0,000	0,000	38,235	38,566	38,897
— άλλα κράτη μέλη	26,680	26,636	25,995	26,326	26,657
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>					
<b>α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην (1):</b>					
— Γερμανία (DM)	62,81	62,71	61,20	61,98	62,76
— Κάτω Χώρες (Fl)	70,77	70,65	68,95	69,83	70,71
— UEBL (FB/Flux)	1 295,48	1 293,35	1 262,22	1 278,29	1 294,37
— Γαλλία (FF)	210,66	210,31	205,25	207,86	210,47
— Δανία (Dkr)	239,58	239,19	233,43	236,40	239,38
— Ιρλανδία (£ Irl)	23,446	23,407	22,844	23,135	23,426
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	20,501	20,459	19,933	20,166	20,425
— Ιταλία (Lit)	46 995	46 918	45 789	46 372	46 955
— Ελλάδα (Δρχ)	5 705,30	5 665,23	5 465,70	5 510,88	5 585,70
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>					
— στην Ισπανία (Pta)	1 314,91	1 314,91	4 537,63	4 581,04	4 631,46
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	4 709,77	4 704,68	4 607,22	4 650,85	4 701,28
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>					
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	7 975,62	8 031,96	8 101,08
— στην Ισπανία (Esc)	8 310,64	8 301,46	8 153,84	8 211,43	8 282,10
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	8 128,99	8 120,01	7 975,62	8 031,96	8 101,08
<b>3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις:</b>					
— στην Ισπανία (Pta)	4 685,34	4 679,02	—	—	—
<b>4. Ειδικές ενισχύσεις:</b>					
— στην Πορτογαλία (Esc)	8 128,99	8 120,01	—	—	—

(1) Για τους σπόρους που συγκομίζονται στην Κοινότητα στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 και μεταποιούνται στην Ισπανία, τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α) πολλαπλασιάζονται επί 1,0223450.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Τιμές Ecu που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 Ecu)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
DM	2,057940	2,055010	2,052680	2,050220	2,050220	2,043900
Fl	2,320400	2,316900	2,313390	2,310550	2,310550	2,302980
FB/Flux	42,417500	42,371400	42,322200	42,275000	42,275000	42,169400
FF	6,900620	6,898600	6,896110	6,895150	6,895150	6,891050
Dkr	7,866180	7,865250	7,864840	7,865450	7,865450	7,869970
£ Irl	0,767265	0,767874	0,767795	0,768286	0,768286	0,769677
£	0,699701	0,701830	0,703570	0,705133	0,705133	0,708627
Lit	1 544,21	1 544,62	1 545,51	1 546,44	1 546,44	1 549,51
Δρχ	208,73200	211,41000	213,83300	215,69600	215,69600	221,79100
Esc	181,34400	182,09500	182,98200	183,81700	183,81700	186,09400
Pta	129,02800	129,48400	129,90900	130,30700	130,30700	131,43600

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3272/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού του ποσού ενίσχυσεως για τους σπόρους σόγιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχωρήσεως της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1985 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους σπόρους σόγιας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2217/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2286/88 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1988 για τη χορήγηση ειδικής ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας που παράγονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία<sup>(3)</sup>,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι κατά το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85, χορηγείται ενίσχυση για τους σπόρους σόγιας που συγκομίζονται στην Κοινότητα, όταν η τιμή στόχου που ισχύει για μία περίοδο είναι ανώτερη από την τιμή της διεθνούς αγοράς· ότι η ενίσχυση αυτή είναι ίση με τη διαφορά μεταξύ αυτών των δύο τιμών·

ότι η τιμή στόχου για τους σπόρους σόγιας έχει καθορισθεί για την περίοδο εμπορίας 1990/91 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1319/90 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup> ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 95 παράγραφος 2 και του άρθρου 293 παράγραφος 2 της πράξεως προσχωρήσεως, η ενίσχυση για τους σπόρους σόγιας που συγκομίζονται στα δύο αυτά κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 των εν λόγω άρθρων, εισάγεται από την έναρξη της περιόδου εμπορίας 1986/87·ότι η αντικειμενική τιμή που καθορίστηκε από το Συμβούλιο μειώνεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1756/90 της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1990 για τον καθορισμό, στον τομέα των σπόρων σόγιας, της τιμής στόχου που καθορίστηκε σε Ecu από το Συμβούλιο και μειώθηκε λόγω της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990<sup>(5)</sup>·

ότι, στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2286/88 οι σπόροι σόγιας που παράγονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία τυγχάνουν ειδικής ενίσχυσης ίσης με τη διαφορά μεταξύ της τιμής στόχου αυτών των σπόρων στην

Πορτογαλία και της τιμής των εισαγόμενων σπόρων σόγιας·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2194/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 για τη θέσπιση γενικών κανόνων που αφορούν ειδικά μέτρα για τους σπόρους σόγιας<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1231/89<sup>(7)</sup>, η τιμή της διεθνούς αγοράς των σπόρων σόγιας προσδιορίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές πραγματικές δυνατότητες αγοράς, με εξαίρεση τις προσφορές και τιμές που δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσεως της αγοράς· ότι λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που γίνονται στη διεθνή αγορά στα σπουδαιότερα χρηματιστήρια του διεθνούς εμπορίου· ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό, το ποσό της ενίσχυσεως που πρέπει να χορηγηθεί σε περίπτωση προκαθορισμού πρέπει να είναι ίσο με το ποσό που εφαρμόζεται την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως προκαθορισμού προσαρμοσμένο σε συνάρτηση με τη διαφορά μεταξύ της ενδεικτικής τιμής που ισχύει την ίδια αυτή ημέρα και της τιμής που ισχύει την ημέρα προσδιορισμού· ότι η προσαρμογή αυτή πραγματοποιείται με την προσαύξηση ή τη μείωση του ποσού της ενίσχυσεως που ισχύει την ημέρα της καταθέσεως της αιτήσεως από το διορθωτικό ποσό και της διαφοράς μεταξύ των ενδεικτικών τιμών που αναφέρει το άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2537/89 της Επιτροπής της 8ης Αυγούστου 1989 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής ειδικών μέτρων για τους σπόρους σόγιας<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2427/90<sup>(9)</sup>·

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2537/89, η τιμή της διεθνούς αγοράς καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα και υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές προσφορές και τιμές που αφορούν παραδόσεις που θα πραγματοποιηθούν μέσα σε τριάντα ημέρες από την ημερομηνία διαπιστώσεώς τους·

ότι για τις προσφορές και τιμές που δεν ανταποκρίνονται στους παραπάνω αναφερόμενους όρους, γίνονται οι αναγκαίες προσαρμογές και ιδίως αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 40 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2537/89·

ότι η μείωση του ποσού της ενίσχυσεως για τους σπόρους σόγιας που προκύπτει από το καθεστώς των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο εμπορίας 1990/91 καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3217/90 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 15.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 11.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 27. 7. 1988, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 23. 5. 1990, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 28. 6. 1990, σ. 19.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 2. 8. 1985, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 128 της 11. 5. 1989, σ. 24.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 245 της 22. 8. 1989, σ. 8.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 228 της 22. 8. 1990, σ. 15.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 308 της 8. 11. 1990, σ. 19.

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 (2),
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι η νόμιμη ενίσχυση πρέπει να καθορίζεται κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας τόσο συχνά όσο το απαιτεί η κατάσταση της αγοράς και κατά τρόπο που να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της τουλάχιστον δύο φορές το μήνα, εκ των οποίων μία φορά από την πρώτη ημέρα κάθε μήνα.

ότι από την εφαρμογή όλων αυτών των διατάξεων στις προσφορές και τιμές για τις οποίες η Επιτροπή έλαβε γνώση

προκύπτει ότι η ενίσχυση για τους σπόρους σόγιας καθορίζεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85, καθώς και το ποσό της ειδικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2286/88 στην περίπτωση της Πορτογαλίας καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 13ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού ενίσχυσης για τους σπόρους σόγιας

(Εκμ/100 kg)

	Σπόροι που συγκομίσθηκαν:		
	στην Ισπανία	στην Πορτογαλία	σε άλλο κράτος μέλος
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: τρέχων			
— στην Ισπανία	0,000	23,771	23,771
— στην Πορτογαλία	18,227	23,771 (*)	23,771
— σε άλλο κράτος μέλος	18,227	23,771	23,771
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 1η προθεσμία			
— στην Ισπανία	0,000	23,701	23,701
— στην Πορτογαλία	18,157	23,701 (*)	23,701
— σε άλλο κράτος μέλος	18,157	23,701	23,701
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 2η προθεσμία			
— στην Ισπανία	17,959	23,503	23,503
— στην Πορτογαλία	17,959	23,503	23,503
— σε άλλο κράτος μέλος	17,959	23,503	23,503
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 3η προθεσμία			
— στην Ισπανία	17,789	23,333	23,333
— στην Πορτογαλία	17,789	23,333	23,333
— σε άλλο κράτος μέλος	17,789	23,333	23,333
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 4η προθεσμία			
— στην Ισπανία	17,659	23,203	23,203
— στην Πορτογαλία	17,659	23,203	23,203
— σε άλλο κράτος μέλος	17,659	23,203	23,203
Σπόροι που μεταποιήθηκαν: 5η προθεσμία			
— στην Ισπανία	17,838	23,382	23,382
— στην Πορτογαλία	17,838	23,382	23,382
— σε άλλο κράτος μέλος	17,838	23,382	23,382

(\*) Ειδική ενίσχυση.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Φεβρουαρίου 1990

σχετικά με τα σχέδια της ισπανικής υπουργικής απόφασης όσον αφορά την τεχνική υποστήριξη στον αλιευτικό στόλο κατά το 1988

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/554/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού έταξε προηγουμένως στους ενδιαφερόμενους προδεδειγμένα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα κάτωθι:

## I. Ιστορικό και περιγραφή — Διαδικασία

Η Ισπανική κυβέρνηση με επιστολές της μόνιμης αντιπροσωπείας της στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, της 29ης Σεπτεμβρίου 1988 και 30ής Ιανουαρίου 1989, που καταχωρήθηκαν από την Επιτροπή στις 4 Οκτωβρίου 1988 και 1η Φεβρουαρίου 1989 αντίστοιχα, κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, σχέδιο υπουργικής απόφασης σχετικά με την τεχνική υποστήριξη στον αλιευτικό στόλο κατά το 1988 έχοντας και ορισμένες συμπληρωματικές πληροφορίες που εξήτησε η Επιτροπή στις 25 Οκτωβρίου 1988.

## Ενίσχυση

Για να διευκολυνθεί ο εφοδιασμός του ισπανικού αλιευτικού στόλου που αλιεύει σε απομακρυσμένες περιοχές και ο οποίος λόγω του γεγονότος αυτού αντιμετωπίζει δυσκολίες εφοδιασμού, η ισπανική κυβέρνηση διέθεσε προϋπολογισμό περίπου 750 000 Ecu για ενίσχυση στις ενέργειες εφοδιασμού αλιευτικών σκαφών μέσω τεχνικής υποστήριξης (εμπρο-

ρικά, πετρελαιοφόρα, (κ.λπ). Το σχέδιο της απόφασης καθορίζει την αποδεικτική διαδικασία των ενισχύσεων αυτών.

Η ενίσχυση που προορίζεται για κάλυψη των δαπανών των σκαφών τεχνικής υποστήριξης μέχρι 75 %, χορηγείται κατά προτίμηση στις ενέργειες εφοδιασμού αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν μόνιμα σε αλιευτικές περιοχές χωρίς δυνατότητα εφοδιασμού στους κοινοτικούς λιμένες και τα οποία λόγω των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν για εφοδιασμό σε ξένους λιμένες, είναι υποχρεωμένα να προσφεύγουν σε σκάφη τεχνικής υποστήριξης.

Οι εφοπλιστές αλιευτικών σκαφών, οι οποίοι ανήκουν σε οργάνωση παραγωγών που αναγνωρίζεται από την Ισπανία όσον αφορά την αλιεία μεγάλης κλίμακας, δύνανται να υποβάλουν αίτηση για χορήγηση των εν λόγω ενισχύσεων, η οποία πρέπει να συνοδεύεται από έγγραφα που δικαιολογούν την ενέργεια εφοδιασμού μέσω σκάφους τεχνικής υποστήριξης. Εάν η αίτηση γίνει δεκτή, οι ισπανικές αρχές επιστρέφουν εν μέρει τους ναύλους του σκάφους τεχνικής υποστήριξης που χρησιμοποιείται.

Οι ενισχύσεις οι οποίες αναφέρονται στο ανώτατο σχέδιο περί χορηγήσεως ενίσχυσης, προορίζεται κυρίως για τα σκάφη γρι γρι και τις μηχανότραρες ψυγεία (γρι γρι για την αλιεία τόνου, μονάδες αλιείας βακαλάου, μαλακίων και οστρακίων). Το σχέδιο αφορά τον εφοδιασμό αλιευτικών σκαφών μέσω σκαφών τεχνικής υποστήριξης υπό κανονικές συνθήκες και δεν προβλέπει επείγουσες περιπτώσεις.

## Έλεγχος της Επιτροπής

Μετά από πρώτο έλεγχο, η Επιτροπή εκτίμησε ότι η ενίσχυση τεχνικής υποστήριξης στον αλιευτικό στόλο αποτελεί ενίσχυση λειτουργίας χωρίς πραγματικό αντιστάθμισμα εκ μέρους των δικαιούχων, της οποίας το αποτέλεσμα επί του ανταγωνισμού και επί των συναλλαγών μεταξύ των

κρατών μελών, θεωρείται, κατά συνέπεια, ως ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά κατά τους όρους του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ.

Η Επιτροπή αποφάσισε, κατά συνέπεια, να κινήσει κατά της ενίσχυσης αυτής, τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης και με επιστολή, της 31ης Μαρτίου 1989, τάσσει στην ισπανική κυβέρνηση προθεσμία για να υποβάλει τις παρατηρήσεις της.

#### *Παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων*

Μόνο μία ισπανική οργάνωση παραγωγών διαβίβασε τις παρατηρήσεις της στην Επιτροπή. Εκφράζει τη δυσαρέσκειά της για το χρονικό διάστημα μεταξύ της πρώτης κοινοποίησης κατά της απόφασης της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 της συνθήκης. Υπογραμμίζοντας τον εξαιρετικό χαρακτήρα του εφοδιασμού μέσω σκαφών τεχνικής υποστήριξης μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα απομακρυσμένα λιμάνια δεν προσφέρουν δυνατότητα εφοδιασμού ή παρέχουν εφοδιασμό σε υπερβολικές τιμές, θεωρεί ότι το κοινοποιούμενο σχέδιο ενίσχυσης συμβιβάζεται με τις ενισχύσεις σε τεχνική βοήθεια στη θάλασσα όπως αυτές αναφέρονται στο σημείο II.B.5 των κατευθυντηρίων γραμμών για τον έλεγχο των εθνικών ενισχύσεων στον τομέα της αλιείας<sup>(1)</sup>.

#### **II. Παρατηρήσεις της ισπανικής κυβέρνησης**

Με επιστολή της 10ης Μαΐου 1989, σε απάντηση της προειδοποιητικής επιστολής της 31ης Μαρτίου 1989 της Επιτροπής, η ισπανική κυβέρνηση υπέβαλε παρατηρήσεις ως προς την ουσία και τη σκοπιμότητα του εν λόγω σχεδίου ενίσχυσης.

Η ισπανική κυβέρνηση θεωρεί ότι πρόκειται για ενισχύσεις σχετικά με τον εφοδιασμό των αλιευτικών σκαφών, ο οποίος περιορίζεται στις άμεσες ανάγκες, τις οποίες τα αλιευτικά σκάφη δεν δύνανται να αντιμετωπίσουν κανονικά με τα δικά τους μέσα εξοπλισμού και εφοδιασμού. Τέτοιες ενισχύσεις δεν νοθεύουν ή δεν απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των κρατών μελών και δεν επηρεάζουν τους όρους των συναλλαγών κατά μέτρο που αντιτίθενται στο κοινό συμφέρον. Οι ενισχύσεις αυτές δύνανται κατά συνέπεια να θεωρούνται ως ενισχύσεις σε τεχνική συνδρομή στη θάλασσα, όπως προβλέπεται στο σημείο II.B.5 των ανωτέρω κατευθυντηρίων γραμμών. Ως προς το σημείο αυτό υπάρχει γλωσσική ασάφεια στην επιστολή της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1989 σε σχέση με το ισπανικό και το γαλλικό κείμενο των κατευθυντηρίων γραμμών. Η ασάφεια αυτή αφορά τόσο όρους «σε επείγουσες περιπτώσεις» που μεταφράζονται στο ισπανικό κείμενο των κατευθυντηρίων γραμμών ως «A la necesidades inmediatas» και στην επιστολή ως «Une situacion de emiengencia».

Ως προς τη σκοπιμότητα χορηγήσεως της ενίσχυσης αυτής η ισπανική κυβέρνηση αναφέρει του ακόλουθους λόγους:

- ο απομακρυσμένος στόλος μειονεκτεί σε σχέση με τους εφοπλιστές που εφοδιάζονται στα κοινοτικά λιμάνια όσον αφορά την απόσταση των λιμανιών εφοδιασμού και τις τιμές που απαιτούνται στα λιμάνια αυτά,

- ο απομακρυσμένος στόλος ευρίσκεται σε μειονεκτική κατάσταση ανταγωνισμού στην κοινή αγορά σε σχέση με τον κοινοτικό στόλο παράκτιας αλιείας και αλιείας ανοιχτής θάλασσας (νωπά ή υποκατάστατα προϊόντα) σε σχέση με το στόλο που προσεγγίζει τις συνήθεις αλιευτικές περιοχές και τυγχάνει προτιμήσεως στα κοινοτικά σύνορα, καθώς και σε σχέση με τους στόλους χωρών κρατικού εμπορίου, που λαμβάνουν μεγάλες επιδοτήσεις και ασκούν τις δραστηριότητές τους απολαμβάνοντας τους ίδιους όρους πρόσβασης στις συνήθεις αλιευτικές περιοχές.

#### **III. Νομική εκτίμηση**

Η επιστροφή μέρους του ναύλου του σκάφους τεχνικής υποστήριξης που χρησιμοποιείται για τον εφοδιασμό αλιευτικού σκάφους όπως προβλέπεται στο σχέδιο της κοινοποιημένης απόφασης, δύναται να χορηγείται στους εφοπλιστές που είναι μέλη οργάνωσης παραγωγών που αναγνωρίζεται για αλιεία μεγάλης κλίμακας. Σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 105/76 του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1976<sup>(2)</sup> σχετικά με την αναγνώριση των οργανώσεων παραγωγών, το κράτος μέλος είναι αρμόδιο για την αναγνώριση των οργανώσεων παραγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 του Συμβουλίου της 29ης Δεκεμβρίου 1981<sup>(3)</sup> περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων.

Καταρχήν, η επιστροφή αυτή αφορά μόνο τους εφοπλιστές που ασκούν αλιεία μεγάλης κλίμακας και οι οποίοι χρησιμοποιούν σκάφος τεχνικής υποστήριξης για τον εφοδιασμό του αλιευτικού τους σκάφους. Προτιμούνται οι αιτήσεις που αφορούν τις ενέργειες εφοδιασμού σκαφών που αλιεύουν μόνιμα σε αλιευτικές περιοχές που δεν προσφέρουν δυνατότητα εφοδιασμού σε κοινοτικά λιμάνια και τα οποία, λόγω των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν όσον αφορά τον εφοδιασμό τους σε ξένα λιμάνια, είναι υποχρεωμένα να προσφεύγουν σε σκάφη τεχνικής υποστήριξης.

Πρόκειται για ενέργειες εφοδιασμού που συνδέονται με την άσκηση αλιείας, οι οποίες πραγματοποιούνται από το εν λόγω αλιευτικό σκάφος και δεν αφορούν αποκλειστικά επείγουσες περιπτώσεις ή απρόβλεπτες καταστάσεις.

Οι ενέργειες τεχνικής υποστήριξης διαδραματίζουν εν γένει σημαντικό ρόλο κυρίως στην εκμετάλλευση των σκαφών που ασκούν αλιεία μεγάλης κλίμακας. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών πρέπει να αναζητήσουν την ισορροπία μεταξύ αφενός της ανωτάτης διάρκειας ημερών αλιείας του σκάφους ώστε να στηρίζουν κατ' αυτόν τον τρόπο την απόδοση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, αφετέρου δε της ελαχιστοποίησης της διάρκειας των ημερών κατά τις οποίες το σκάφος δεν δύναται να αλιεύσει, διότι πρέπει να αντιμετωπισθούν ανάγκες όπως ο εφοδιασμός, η αντικατάσταση του πληρώματος, η μεταφορά των αλιευμάτων και η συντήρηση του σκάφους και των αλιευτικών συνέργων· στο πλαίσιο αυτό πρέπει να επιλέξουν μεταξύ των διευκολύνσεων που παρέχουν τα παράκτια κράτη και της χρησιμοποίησής του σκάφους τεχνικής υποστήριξης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 20 της 28. 1. 1976, σ. 39.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 379 της 31. 12. 1981, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 313 της 8. 12. 1988, σ. 21.



Υπό τους όρους αυτούς, η επιστροφή μέρους του ναύλου του σκάφους τεχνικής υποστήριξης που χρησιμοποιείται για εφοδιασμό του σκάφους του δύναται να μειώσει το κόστος παραγωγής και να βελτιώσει το εισόδημα των δικαιούχων της επιστροφής αυτής.

Ο στόχος του σχεδίου της απόφασης αποβλέπει να καταστήσει δυνατό για το στόλο αλιείας μεγάλης κλίμακας να απολαύει τιμή εφοδιασμού ανάλογης με τις τιμές που εφαρμόζονται στα λιμάνια της Κοινότητας. Λαμβανομένου υπόψη του στόχου αυτού καθώς και των λεπτομερειών εφαρμογής που προβλέπεται στο σχέδιο της κοινοποιημένης απόφασης, η Επιτροπή θεωρεί την επιστροφή μέρους του ναύλου του σκάφους τεχνικής υποστήριξης που χρησιμοποιείται για τον εφοδιασμό του σχετικού αλιευτικού σκάφους, ως ενίσχυση λειτουργίας χωρίς να παρέχεται οποιοδήποτε αντισταθμισμα εκ μέρους του δικαιούχου.

Οι ενισχύσεις αυτές, που χορηγούνται στον ισπανικό στόλο αλιείας μεγάλης κλίμακας, ο οποίος αποτελείται από σκάφη γρι γρι και μηχανότρατες-ψυγεία (γρι γρι για την αλιεία τόνου), δύναται να ενισχύσουν την ανταγωνιστική θέση των ισπανών εφοπλιστών, οι οποίοι απολαμβάνουν των ενισχύσεων αυτών, ιδίως σε σχέση με τους εφοπλιστές αλιευτικών σκαφών των άλλων κρατών μελών που ασκούν αλιεία μεγάλης κλίμακας, όπως συμβαίνει κυρίως στην Ιταλία και τη Γαλλία. Πράγματι, ο ισπανικός στόλος αλιείας μεγάλης κλίμακας είναι ο πιο σημαντικός (παραγωγή και αριθμός σκαφών) μεταξύ των στόλων του τύπου αυτού που αλιεύουν υπό σημαία των κρατών μελών και αντιπροσωπεύει κατά το 1988 παραγωγή περίπου 185 000 τόνων κατεψυγμένου τόνου, 60 000 τόνων μαλακίων και οστρακοειδών και 120 000 τόνων κατεψυγμένου θαλασσίου. Σε σχέση με το σύνολο των εκφορτώσεων των προϊόντων αυτών που πραγματοποιούνται από τον κοινοτικό αλιευτικό στόλο, ο στόλος υπό ισπανική σημαία εκφορτώνει άνω του 60 % και όσον αφορά ορισμένα από τα προϊόντα αυτά, όπως ο θαλασσός, το ποσοστό αυτό δύναται να εκτιμάται σε 80 %. Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις αυτές νοθεύουν τον ανταγωνισμό στον τομέα της αλιείας.

Οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές των εν λόγω προϊόντων είναι σημαντικές. Έναντι των άλλων κρατών μελών η Ισπανία έχει εισάγει και εξαγάγει κατά το 1988 αντίστοιχα 9 800 τόνους και 54 800 τόνους τόνου, 154 000 τόνους και 48 000 τόνους μαλάκια και οστρακόδερμα, καθώς και 74 000 τόνους και 19 700 τόνους θαλασσίου. Οι ενισχύσεις αυτές επηρεάζουν κατά συνέπεια τις μεταξύ των κρατών μελών συναλλαγές.

Υπό τους όρους αυτούς, οι ενισχύσεις αυτές επηρεάζοντας τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό κυρίως έναντι των εφοπλιστών των άλλων κρατών μελών που ασκούν αλιεία μεγάλης κλίμακας, οι οποίοι ευρίσκονται σε ανάλογη κατάσταση με τους ισπανούς εφοπλιστές. Οι ενισχύσεις αυτές δεν δύναται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά ούτε λόγω των μειονεκτημάτων που ανέφερε η ισπανική κυβέρνηση ούτε λόγω της μεταφράσεως ορισμένων όρων που αφορούν κατηγορία ενισχύσεων που δεν καλύπτει τις εν λόγω ενισχύσεις.

#### IV

Επειδή πρόκειται για ενέργειες υποστήριξης που χρηματοδοτούνται με κρατικούς πόρους και ενισχύουν την ανταγωνιστική θέση ορισμένων ισπανών εφοπλιστών σε σχέση με

τους εφοπλιστές των άλλων κρατών μελών, η ενίσχυση που αναφέρεται στο σχέδιο της κοινοποιημένης απόφασης υπόκειται στο καθεστώς του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης, που ορίζει ως ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά τις ενισχύσεις που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο.

Οι παρεκκλίσεις από την αρχή αυτή, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, δεν εφαρμόζονται εν προκειμένω, λαμβανομένης υπόψη της φύσεως και των στόχων της προβλεπόμενης ενισχύσεως, και δεν γίνεται επίκληση αυτών από την ισπανική κυβέρνηση.

Οι παρεκκλίσεις αυτές που προβλέπονται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης, αποσκοπούν σε στόχους που αποβλέπουν στο συμφέρον ειδικών τομέων της εθνικής οικονομίας. Οι παρεκκλίσεις αυτές πρέπει να ερμηνεύονται επακριβώς κατά την εξέταση κάθε προγράμματος ενισχύσεως που προορίζεται για περιφέρειες ή τομείς.

Δύνανται να χορηγούνται μόνο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή δύναται να καθορίσει ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση ενός από τους στόχους που αναφέρονται στις διατάξεις της.

Η χορήγηση του πλεονεκτήματος παρεκκλίσεως στις ενισχύσεις οι οποίες δεν περιλαμβάνουν αντισταθμισμα θα οδηγούσε σε δυσμενείς επιπτώσεις στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και σε στρέβλωση του ανταγωνισμού άνευ αιτιολογίας όσον αφορά το κοινοτικό συμφέρον.

Η ύπαρξη του αντισταθμισματος αυτού δεν διαπιστώθηκε εν προκειμένω και ούτε η ισπανική κυβέρνηση ούτε η Επιτροπή παρέιχαν άλλη δικαιολογία εκτός από τη χορήγηση οικονομικού οφέλους στο σύνολο του στόλου αλιείας μεγάλης κλίμακας, ο οποίος αντιμετωπίζει δυσκολίες εφοδιασμού. Ο λόγος αυτός δεν αρκεί για να κριθεί ότι η εν λόγω ενίσχυση πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή μιας εκ των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Πράγματι, όσον αφορά την παρέκκλιση σχετικά με ενισχύσεις που έχουν ως σκοπό να προωθήσουν την ανάπτυξη ορισμένων δραστηριοτήτων, οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο σχέδιο της κοινοποιημένης απόφασης δεν δύναται να προωθήσουν την οικονομική ανάπτυξη κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης. Επιπλέον, η σημασία των ενδοκοινοτικών συναλλαγών των προϊόντων αλιείας δεν καθιστά δυνατή την εκτίμηση ότι οι όροι των συναλλαγών αυτών δεν αλλοιώνονται κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.

Δεν πρόκειται εν προκειμένω για ενισχύσεις λειτουργίας που συνδέονται άμεσα με σχέδιο αναδιάρθρωσης που θεωρείται ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Ο γενικός της χαρακτήρας δεν επιτρέπει να θεωρηθούν ως ενισχύσεις τεχνικής συνδρομής στη θάλασσα, οι οποίες συμβιβάζονται με την κοινή αγορά εφόσον η συνδρομή αφορά μόνο τις επείγουσες περιπτώσεις, τις οποίες τα αλιευτικά σκάφη δεν δύναται να αντιμετωπίσουν με τα δικά τους μέσα εξοπλισμών και εφοδιασμού όπως αναφέρονταν στο σημείο II.B.5 των κατευθυντηρίων γραμμών. Το σημείο αναφέρονται αυτό που περιλαμβάνει τις ενισχύσεις στη θαλάσσια αλιεία, αναφέρεται κυρίως σε τεχνική συνδρομή στη θάλασσα υπό εξαιρετικές περιπτώσεις.

Προκύπτει από τα ανωτέρω ότι οι ενισχύσεις που αναφέρονταν στο σχέδιο της κοινοποιημένης απόφασης δεν ανταποκρίνονται στους όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή μιας των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης και κατά συνέπεια δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται για τις ενέργειες εφοδιασμού των αλιευτικών σκαφών που ασκούν αλιεία μεγάλης κλίμακας μέσω σκαφών τεχνικής υποστήριξης, οι οποίες προβλέπονται από το σχέδιο ισπανικής υπουργικής απόφασης σχετικά με την τεχνική υποστήριξη στον αλιευτικό στόλο το 1988, που κοινοποιήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου 1988, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά κατά τους όρους του άρθρου 92 της συνθήκης εφόσον δεν χορηγούνται για τεχνική συνδρομή στη θάλασσα, που αφορά αποκλειστικά τις επείγουσες περιπτώσεις, τις οποίες τα αλιευτικά σκάφη δεν δύνανται να αντιμετωπίσουν με τα δικά τους

μέσα εξοπλισμού και εφοδιασμού όπως αυτή προβλέπεται στο πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα της αλιείας. Οι ενισχύσεις αυτές δεν δύνανται κατά συνέπεια να ισχύουν και δεν δύνανται να χορηγούνται.

*Άρθρο 2*

Η Ισπανία ανακοινώνει στην Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών που υπολογίζεται από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 14 Φεβρουαρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*

Manuel MARÍN

*Αντιπρόεδρος*

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουνίου 1990

σχετικά με τις ενισχύσεις που οι ιταλικές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν προς τα χαλυ-  
δουργεία των Tirreno και Siderpotenza (N 195/88 — N 200/88)

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/555/EKAX)

## Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας  
'Ανθρακα και Χάλυδα,

την απόφαση αριθ. 3484/85/EKAX της Επιτροπής της 25ης  
Νοεμβρίου 1985 για τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις  
ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυδα (1),  
και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4,

Αφού έταξε στους ενδιαφερόμενους προθεσμία για να  
υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο  
αυτό και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας ότι:

## I

1. Στις 20 Απριλίου 1988, οι ιταλικές αρχές απήθυσαν  
προς την Επιτροπή επιστολή με την οποία της κοινοποι-  
ούσαν, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της απόφα-  
σης αριθ. 3484/85/EKAX, δύο σχέδια ενίσχυσης προς τα  
χαλυδουργεία των επιχειρήσεων Tirreno και Siderpotenza.

Όσον αφορά το χαλυδουργείο της Tirreno, η ενίσχυση  
αφορά μια επένδυση ύψους 1 671 εκατομμυρίων ιταλικών  
λirών (περίπου 1,1 εκατομμύρια Ecu) που αποσκοπεί στην  
εξοικονόμηση ενέργειας και για την οποία πρόκειται να  
χορηγηθεί επιδοτούμενο δάνειο ύψους 668 εκατομμυρίων  
ιταλικών λirών, το οποίο αντιστοιχεί σε επιδάρυση του  
κράτους με τόκους 501 εκατομμυρίων ιταλικών λirών  
(περίπου 330 000 Ecu), καθώς και κρατική επιχορήγηση  
ύψους 334 εκατομμυρίων ιταλικών λirών (περίπου 220 000  
Ecu).

Όσον αφορά δε το χαλυδουργείο της Siderpotenza, η  
ενίσχυση αφορά μια επένδυση ύψους 2 550 εκατομμυρίων  
ιταλικών λirών (περίπου 1,68 εκατομμύρια Ecu) που  
αποσκοπεί στη βελτίωση του περιβάλλοντος και για την  
οποία πρόκειται να χορηγηθεί επιδοτούμενο δάνειο ύψους  
1 021 εκατομμυρίων ιταλικών λirών, το οποίο αντιστοιχεί  
σε επιδάρυση του κράτους με τόκους 867 εκατομμυρίων  
ιταλικών λirών (περίπου 570 000 Ecu), καθώς και κρατική  
επιχορήγηση ύψους 765 εκατομμυρίων ιταλικών λirών  
(περίπου 504 000 Ecu).

2. Με επιστολή της 22ας Ιουνίου 1988, η Επιτροπή ζήτησε  
συμπληρωματικά στοιχεία σχετικά με τη φύση των προς  
ενίσχυση επενδύσεων καθώς και τους συγκεκριμένους όρους  
(επιτόκιο, διάρκεια) των αιτουμένων δανείων. Η επιστολή  
αυτή ανέφερε, επίσης, ότι οι ενισχύσεις προς επενδύσεις που  
αποσκοπούν στην εξοικονόμηση ενέργειας δεν εμπίπτουν σε

καμία από τις παρεκκλίσεις του κώδικα των ενισχύσεων  
προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυδα. Παράλληλα,  
εξητέτο από τις ιταλικές αρχές να αναφέρουν, ως προς τη  
Siderpotenza, αν οι ενισχύσεις πρόκειται να χορηγηθούν κατ'  
εφαρμογή κάποιου γενικού καθεστώτος ενισχύσεων για την  
προστασία του περιβάλλοντος και με σκοπό την προσαρ-  
μογή των εγκαταστάσεων σε νέα πρότυπα, με αναφορά των  
προτύπων αυτών. Ως προς αυτό το είδος ενισχύσεων, μια  
ενδεχόμενη παρέκκλιση θα μπορούσε να βασισθεί μόνο στις  
διατάξεις του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3484/85/EKAX,  
οι οποίες ορίζουν, επιπλέον, και ότι το ύψος των ενισχύ-  
σεων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15%, σε καθαρό  
ισοδύναμο επιχορήγησης, της αντίστοιχης επένδυσης.

## II

Οι ιταλικές αρχές δεν απάντησαν στην επιστολή αυτή. Ως  
εκ τούτου, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να εκτιμήσει όπως  
πρέπει το συμβιβάσιμο των σχεδιαζόμενων ενισχύσεων με  
την κοινή αγορά. Για το λόγο αυτόν, κίνησε σχετικά τη  
διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ.  
3484/85/EKAX και ενημέρωσε ως προς αυτό τις ιταλικές  
αρχές, με επιστολή της 13ης Ιανουαρίου 1989. Τα άλλα  
κράτη μέλη και οι λοιποί ενδιαφερόμενοι ενημερώθηκαν με  
σχετική δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρω-  
παϊκών Κοινοτήτων*(2).

3. Με τέλεξ της 9ης Αυγούστου 1989, και στα πλαίσια της  
κινηθείσας διαδικασίας, οι ιταλικές αρχές ανέφεραν ότι  
προβλεπόνταν για το χαλυδουργείο της Tirreno ένα επιδο-  
τούμενο δάνειο ύψους 688 εκατομμυρίων ιταλικών λirών, με  
ποσοστό 4,25% και διάρκεια εννέα έτη, το οποίο δεν είχε  
ακόμη καταβληθεί. Η συνολική κρατική συνεισφορά,  
λαμβάνομένων υπόψη και των τόκων, θα ανερχόταν σε  
387,44 εκατομμυρίων ιταλικών λirών (περίπου 255 000 Ecu).  
Για δε το χαλυδουργείο της Siderpotenza προβλεπόταν ένα  
επιδοτούμενο δάνειο ύψους 1 020 εκατομμυρίων ιταλικών  
λirών, με ποσοστό 4,25% και διάρκεια δέκα έτη, το οποίο  
ούτε αυτό είχε ακόμη καταβληθεί. Οι τόκοι που θα επιθάρυ-  
ναν το κράτος ανερχόταν σε 673,2 εκατομμυρίων ιταλικών  
λirών (περίπου 438 000 Ecu). Το εν λόγω τέλεξ ανέφερε  
επίσης ότι το γενικό καθεστώς κατ'εφαρμογή του οποίου  
επρόκειτο να χορηγηθούν οι ενισχύσεις αυτές ήταν το καθε-  
στώς ενισχύσεων υπέρ του Mezzogiorno, το οποίο βασίζεται  
στον νόμο 183 της 2ας Μαΐου 1976, οπότε, κατά τις ιταλικές  
αρχές, θα επηρούντο οι διατάξεις του κώδικα των ενισχύ-  
σεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυδα. Ωστόσο, αν  
και ο νόμος για το Mezzogiorno επιτρέπει εν γένει τη χορή-  
γηση ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος,  
δεν αναφέρεται ρητά στις διατάξεις του κώδικα των ενισχύ-  
σεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυδα.

(1) ΕΕ αριθ. L 340 της 18. 12. 1985, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 73 της 23. 3. 1990, σ. 5.

4. Με επιστολή της 18ης Οκτωβρίου 1989, η Επιτροπή ανέφερε στις ιταλικές αρχές ότι η απάντησή τους δεν ήταν ικανοποιητική, κατά το ότι δεν ανέφερε ούτε ποια είναι τα νέα πρότυπα για την προστασία του περιβάλλοντος τα οποία η επένδυση πρόκειται να ακολουθήσει ούτε κατά ποιο τρόπο πρόκειται να τηρήσει το μέγιστο ποσοστό του 15%, σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης.

Η Επιτροπή ανέφερε ακόμη, ότι, εάν δεν εδίδετο ικανοποιητική απάντηση, μέσα στην τασσόμενη προθεσμία των δεκαπέντε εργάσιμων ημερών, θα αναγκαζόταν να εκδώσει τελική απόφαση με βάση μόνο τα στοιχεία που είχε στη διάθεσή της. Στην τελευταία αυτή επιστολή δεν δόθηκε απάντηση.

### III

Το χαλυβουργείο της Tipereno παράγει χαλύβδινες δοκούς, ενώ εκείνο της Siderpotenza ράβδους οπλισμού σκυροδέματος. Τα προϊόντα αυτά περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚΑΧ (κωδικός 4.400), οπότε καλύπτονται από τους κανόνες της συνθήκης αυτής.

Το άρθρο 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ ορίζει σχετικά: «Θεωρούνται ότι δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά άνθρακα και χάλυβα και κατά συνέπεια καταργούνται και απαγορεύονται εντός της Κοινότητας, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα συνθήκη: οι επιδοτήσεις ή ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη ή οι ειδικές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται από αυτά, υπό οποιαδήποτε μορφή».

Η απαγόρευση αυτή αφορά τόσο τις ενισχύσεις που προβλέπονται ειδικά για τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα όσο και την εφαρμογή γενικών, περιφερειακών ή άλλων καθεστώτων για τον τομέα αυτόν.

Οι μόνες παρεκκλίσεις που μπορούν ενδεχομένως να ισχύσουν ως προς την προαναφερόμενη γενική απαγόρευση απαρτιζόμενες περιοριστικά στην απόφαση αριθ. 3484/85/ΕΚΑΧ (κώδικας ενισχύσεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα) καθώς και στην απόφαση αριθ. 322/89/ΕΚΑΧ (1), η οποία αντικατέστησε την πρώτη απόφαση από την 1η Ιανουαρίου 1989. Οι παρεκκλίσεις αυτές προβλέφθηκαν για να μη δημιουργηθούν διακρίσεις σε βάρος της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα, σε συσχέτισμό με τους άλλους βιομηχανικούς τομείς κατά την πρόσβαση στις κρατικές χρηματοδοτήσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη, για την προστασία του περιβάλλοντος για την κάλυψη των δαπανών παύσης λειτουργίας.

Ωστόσο, οι παρεκκλίσεις αυτές δεν έχουν με κανένα τρόπο ως στόχο τη χαλάρωση της κοινοτικής πειθαρχίας στις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, η οποία δικαιολογείται από τις σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που είναι δυνατόν να προκληθούν από ενισχύσεις ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά σ' έναν τομέα ο οποίος, παρά την πρόσφατη εξυγίανση, παραμένει ευαίσθητος. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να διατηρηθεί αυτή η κοινοτική πειθαρχία, πράγμα που σημαίνει ότι οι ενισχύσεις προς μια επιχείρηση σιδήρου και χάλυβα μπορούν να εγκριθούν μόνο εφόσον η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι οι

συγκεκριμένοι όροι που τίθενται από τον κώδικα των ενισχύσεων πράγματι ικανοποιούνται.

Πιο συγκεκριμένα, όσον αφορά το χαλυβουργείο της Tipereno, είναι σαφές ότι οι όροι αυτοί δεν ικανοποιούνται, δεδομένου ότι η εξοικονόμηση ενέργειας δεν αποτελεί δάσιμο λόγο, παρέκκλισης. Η δε Επιτροπή, αν και επέστησε την προσοχή των ιταλικών αρχών στο σημείο αυτό, δεν έλαβε από αυτές κανένα στοιχείο που να επιτρέπει την αναθεώρηση της αρχικής γνώμης της.

Όσον αφορά δε τη Siderpotenza, ούτε και στην περίπτωση αυτή οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή στοιχεία που να πείθουν ότι οι προαναφερόμενοι όροι ικανοποιούνται, τόσο σχετικά με την ύπαρξη νέων προτύπων για την προστασία του περιβάλλοντος προς τα οποία η αντίστοιχη επένδυση θα μπορούσε να συμμορφωθεί, όσο και σχετικά με την τήρηση του μέγιστου ορίου του 15%, σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης.

Ως προς αυτό, η εκτίμηση της Επιτροπής είναι ότι καθαρό ισοδύναμο της επιχορήγησης ανέρχεται σε 43,42%, δηλαδή 13,42% για το επιδοτούμενο δάνειο συν 30% για την άμεση επιχορήγηση για την επένδυση, οπότε σημειώνεται σημαντική υπέρβαση του προαναφερθέντος μέγιστου ορίου.

Συμπερασματικά, οι τεθέντες όροι δεν ικανοποιούνται σε καμία από τις δύο περιπτώσεις,

### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Οι ενισχύσεις που οι ιταλικές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν προς το χαλυβουργείο της Tipereno και οι οποίες συνίστανται σ' ένα επιδοτούμενο δάνειο ύψους 688 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, με διάρκεια εννέα έτη και ποσοστό 4,25%, καθώς και σε μια επιχορήγηση ύψους 334 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και δεν πρέπει να χορηγηθούν.

Οι ενισχύσεις που οι ιταλικές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν προς το χαλυβουργείο της Siderpotenza και οι οποίες συνίστανται σ' ένα επιδοτούμενο δάνειο ύψους 1 020 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, με διάρκεια εννέα έτη και ποσοστό 4,25%, καθώς και σε μια επιχορήγηση ύψους 765 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και δεν πρέπει να χορηγηθούν.

#### Άρθρο 2

Η ιταλική κυβέρνηση ανακοινώνει στην Επιτροπή τα μέτρα που λαμβάνει για να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση μέσα σε δύο μήνες από την κοινοποίησή της.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTON

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 38 της 10. 2. 1989, σ. 8.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Οκτωβρίου 1990

για τη χορήγηση στη Γαλλία μιας πρώτης μερίδας πόρων που καταλογίζονται στο οικονομικό έτος 1991 για την προμήθεια τροφίμων που προέρχονται από τα αποθέματα της παρέμβασης στους οργανισμούς που έχουν οριστεί για να τα διανείμουν στους απόρους της Κοινότητας

(90/556/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3730/87 του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες για την παροχή τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε ορισμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή τους στα πιο άπορα άτομα της Κοινότητας <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3744/87 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τους λεπτομερείς κανόνες για τη χορήγηση τροφίμων που προέρχονται από τα αποθέματα παρέμβασης στους οργανισμούς που έχουν οριστεί για τη διανομή τους στους απόρους της Κοινότητας <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2736/89 <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 για την αξία της λογιστικής μονάδας και την ισοτιμία που θα εφαρμοστεί στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 <sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Γαλλία ζήτησε στις 10 Οκτωβρίου 1990 από την Επιτροπή να της επιτραπεί να αναλάβει από το 1990 στην επικράτεια της τη δράση χρηματοδότησης από τους πόρους που καταλογίζονται στο οικονομικό έτος 1991 και ότι η Γαλλία ανέφερε τις ποσότητες των προϊόντων που επιθυμεί να διανείμει· ότι είναι επιθυμητό να αρχίσει από τώρα το σχέδιο στη Γαλλία χορηγώντας στη χώρα αυτή μια μερίδα πόρων· ότι η χορήγηση αυτή δεν πρέπει να υπερβεί το 50 % των πόρων που χορηγήθηκαν στη Γαλλία με την απόφαση της Επιτροπής που καταλογίζονται στον προϋπολογισμό του 1990·

ότι είναι αναγκαίο, για να διευκολυνθεί η εκτέλεση του σχεδίου αυτού, να προσδιοριστεί η τιμή του συναλλάγματος που θα χρησιμοποιηθεί κατά τη μετατροπή του Ecu σε

εθνικό νόμισμα και να καθοριστεί η ισοτιμία αυτή σε επίπεδο που να αντικατοπτρίζει την οικονομική πραγματικότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Η χορήγηση των πιστώσεων που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3744/87, που θα καταλογιστεί στον προϋπολογισμό του 1991 γίνεται ως εξής:

Γαλλία	12 760 000 Ecu.
--------	-----------------

Το ποσό αυτό θα μετατραπεί σε εθνικό νόμισμα με την ισοτιμία που εφαρμόζεται στις 3 Ιανουαρίου 1990 και δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

2. Λαμβάνοντας υπόψη το ανώτατο όριο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι ακόλουθες ποσότητες προϊόντων μπορούν να αποσυρθούν από την παρέμβαση για διανομή στη Γαλλία:

- 1 800 τόνοι μαλακού σίτου,
- 3 500 τόνοι σκληρού σίτου,
- 1 400 τόνοι βουτύρου,
- 2 000 τόνοι βοείου κρέατος.

3. Οι αποσύρσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορούν να πραγματοποιηθούν από τις 15 Οκτωβρίου 1990.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 31 Οκτωβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 15. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 15. 12. 1987, σ. 33.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 9. 9. 1989, σ. 19.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3171/90 της Επιτροπής της 31ης Οκτωβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τα πιάσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 304 της 1ης Νοεμβρίου 1990)*

Σελίδα 39, παράρτημα III, προϊόντα που συγκομίζονται στην Ιρλανδία (£ Ιrl), στήλη «2η προθεσμία»:

*αντί:* «8,844»,

*διάβαζε:* «7,844».

Σελίδα 40, παράρτημα V, προϊόντα που συγκομίζονται στην Ιρλανδία (£ Ιrl), στήλη «6η προθεσμία»:

*αντί:* «3,361»,

*διάβαζε:* «8,361».

---